

AVV. ANTONIO CALI
TRIESTE

Piazza Dalmazia 3, Tel. 36-771
Fallimento Julia Intertrans

Trieste, li 15 gennaio 1960.

Egregio Signor

Avv. Eli Nathan

Tel Aviv
16, Mikveh Israel St.

Nella mia qualità di curatore del Fallimento della Julia Intertrans S.p.A., già corrente in Trieste Via Milano n°10, su Sua richiesta Le confermo quanto segue.

Dal Libro Depositi della fallita risulta sotto l'indicazione anno 1941 al n°4005, depositate a nome della signora Rosa Weiss al Magazzino 27/1426 un liftvan di masserizie del peso di Kg.4250 ed al Magazzino 2, porta 58, porta 13,3 colli per il peso indicato di Kg.403, sempre di masserizie.

Nel Registro si legge inoltre la seguente annotazione:
"d'ordine Magazzini Generali I/137/44 dd.9.3.44 consegnato il 10.3.44
"bolletta Magazzini Generali intestata al Supremo Commissario", ciò per quanto riguarda il liftvan; per quel che riguarda invece i 3 colli si legge l'annotazione: "d'ordine dei Magazzini Generali I/137/44 dd.12.1.44 e Supremo Commissario III/4/81 dd.12.1.44 spedito il 7.2.44 nel vagone 789 a Treibach-Althoffen".

Distinti saluti.

Il Curatore del

Fallimento della Julia Intertrans S.p.A.

Antonio Cali

Übersetzung aus dem Italienischen.

Rechtsanwalt Antonio Cali'
Triest
Piazza Dalmazia 3, Tel. 36-771
Konkurs Julia Intertrans

Triest, den 15. Januar 1960

Herrn Rechtsanwalt
Eli Nathan

Tel-Aviv

16, Mikveh Israel St.

In meiner Eigenschaft als Konkursverwalter der Firma Julia Intertrans G.m.b.H. mit Sitz in Triest, Via Milano Nr. 10, bestätige ich Ihnen wunschgemäß folgendes:

Aus den Depotbüchern der Konkursmasse ergibt sich unter den Eintragungen des Jahres 1941 unter Nr. 4005, ein Depot auf den Namen von Frau Rosa Weiss im Magazin 27/1426 ein Lift mit Umzugsgütern im Gewicht von 4.250 kg und im Magazin 2, Portal 58 und Portal 13, 3 Kolli mit dem angegebenen Gewicht von 403 kg, sämtlich Umzugsgüter.

Im Register findet sich außerdem folgende Bemerkung:

"Auf Anordnung der Magazzini Generali I/137/44 vom 9. März 1944, beschlagnahmt am 10. März 1944, Stempel der Magazzini Generali, bestätigt vom Hohen Kommissar", dies soweit es den Lift angeht; soweit es sich um die 3 Kolli handelt, lautet die Bemerkung: "Auf Anordnung der Magazzini Generali I/137/44 vom 12. Januar 1944 und vom Hohen Kommissar III/4/81 vom 12. Januar 1944, weggeschafft am 7. Februar 1944 im Waggon Nr. 789 nach Treibach-Althofen."

DER OBERSTE KOMMISSAR IN DER OPERATIONSZONE

" ADRIATISCHES KÜSTENLAND "

Dep. 4005

Triest, den 7 Feber 1944.

EMPFANGSBESTÄTIGUNG

In Bezug auf die Verordnung Gesch.-Zeichen III/4/81
vom 12 Jänner 1944, wird der Empfang folgender Waren Bestätigt:
Zeichen u.Nr. RSW 973/5

Anzahl der Kolli 1 Kiste 2 Steigen Umzugsgut
Eigentümer Rosa Erich Weiss, Palästina

Der Beauftragte:

Der Oberste Kommissar in der Operationszone
"Adriatisches Küstenland"
(una firma)

Copia conforme all'originale.

Trieste, li 26 settembre 1957.

Il Curatore del Fallimento Julia Intertrans S.p.A.
(Avv. Antonio Calì)

avv. Calì